

---

**Primare I30 интегрированный усилитель**

---

## *Авторские права и уведомление.*

Авторские права 2001-2004 Primare Systems AB.  
Все права защищены.

Primare Systems AB  
Renvägen 1  
352 45 Växjö  
Швеция

Вся информация в этом руководстве пользователя со дня публикации считается верной. Тем не менее, политика нашей компании такова, что мы постоянно ведем разработки и усовершенствования нашей продукции, поэтому мы оставляем за собой право изменять характеристики продукции без предварительного уведомления, в свою очередь данный факт не возлагает никакой ответственности на Primare Systems AB.

Primare является торговой маркой Primare Systems AB. Все другие названия продукции являются торговыми марками или же зарегистрированными торговыми марками своих уважаемых владельцев.

Номер данного аппарата: I30\1.

Данное руководство пользователя было составлено Human-Computer Interface Ltd.  
<http://www.interface.co.uk>

## *Подключение электропитания.*

**Внимание:** Прежде чем подключать электропитание, убедитесь в том, что вольтаж Вашей сети соответствует вольтажу указанному на тыловой панели аппарата. Если вольтаж не соответствует, не подключайте Ваш интегрированный усилитель к сети электропитания и обратитесь за советом к Вашему местному дилеру.

Производите коммутацию аппарата при помощи входящего в комплект сетевого кабеля (так же можно использовать и более совершенные модели идентичного сетевого кабеля).

**Примечание:** Всегда выключайте аппарат из сети перед коммутацией прочих кабелей в системе.

**Инструкция безопасности:** Во избежание возгорания или короткого замыкания не допускайте попадания жидкости внутрь аппарата.

При установке аппарата Вы должны учитывать, что минимальное пространство для вентиляции должно составлять не менее 20см позади, 10см с каждой стороны и 30см поверх аппарата. Соблюдение данного условия поможет избежать перегрева усилителя и его возможное возгорание. Также убедитесь в том, чтобы выключатель аппарата был доступен.

**Внимание:** Аппарат находится под напряжением. Не вскрывайте корпус. Внутри отсутствуют детали, ремонт которых может производиться самостоятельно. Все ремонтные работы должны производиться исключительно квалифицированным персоналом.

**FCC предупреждение:** Аппарат генерирует и может излучать радиочастотные помехи. При установке аппарата без учета приведенных здесь рекомендаций он может внести помехи в радио переговоры, радио эфир и телевизионный сигнал. Аппарат прошел тестирование и сертификацию с учетом требований предъявляемых FCC (подраздел J Глава 15) к вычислительной технике класса В. Данные требования способствуют установлению необходимого уровня защиты против подобных помех в домашних условиях.

**ЕЕС:** Данный аппарат был разработан и прошел тестирование в соответствии с требованиями, предъявляемыми стандартами EN55013 и EN55020.

# Оглавление

---

## Предисловие

*Добро пожаловать в мир интегрированного усилителя Primare I30*.....4

*Использование I30 с другими аппаратами от Primare*.....4

*Технические характеристики*.....5

## Использование интегрированного усилителя I30

*Органы управления на лицевой панели*.....6

*Включение и выключение аппарата*.....7

*Выбор источника*.....7

*Изменение громкости*.....7

*Изменение баланса*.....7

*Изменение фазы*.....8

*Произведение записи*.....8

## Коммутация интегрированного усилителя I30

*Разъемы на тыловой панели*.....9

*Выходы*.....10

*Входы*.....10

## Индекс

## Предисловие

**Добро пожаловать в мир интегрированного усилителя Primare I30! В этой главе рассказывается о основных возможностях и о том, как добиться превосходного звука при использовании этого аппарата в качестве ключевого звена Вашей системы.**

*Добро пожаловать в мир интегрированного усилителя Primare I30...*

Primare I30 – это интегрированный усилитель, а при желании и усилитель мощности с выдающимся звучанием в своей ценовой категории.

### **Усилитель с мощным звуком**

Усиление в I30 составляет 100Вт звука превосходного качества на канал.

### **Гибкость аппарата**

I30 располагает шестью парами входных разъемов, например, таких как CD вход, вход для радио приемника, выход для записывающего устройства и т.д. Также возможна инсталляция фоно-корректора, если в системе присутствует аналоговый источник.

### **Полностью балансный**

Два входа на I30 балансные, что позволяет добиться полностью балансной схемы сигнала при использовании источника сигнала с балансным выходом, например, таким как CD проигрыватель Primare CD31.

### **Фиксированные и регулируемые выходы**

Выбранный текущий сигнал будет проходить через два линейных выхода, предназначенных для подключения I30 к другому оборудованию.

Выход для записывающего устройства (TAPE OUT) не зависит от текущего уровня громкости, этот выход позволяет подключать I30 к кассетной деке. Выходные разъемы предварительного усиления управляются регулятором громкости и служат для того, чтобы коммутировать I30 с другими усилителями мощности или процессорами окружающего звука, например, такими как Primare P30.

### **Интуитивный интерфейс пользователя**

Придерживаясь той же философии, что и во всех продуктах от Primare, I30 располагает тем же набором простых и интуитивных регуляторов управления на лицевой панели аппарата.

В качестве альтернативного управления можно использовать системные пульты дистанционного управления C32 и C22. Их можно использовать со всеми компонентами от Primare.

### *Использование I30 с другими аппаратами от Primare ...*

Несмотря на то, что I30 готов работать с любыми компонентами в Вашей системе, идеальными партнерами для него будут компоненты из линейки Primare, например, такими как CD проигрыватель CD31. Практическим преимуществом использования в системе только компонентов Primare является использование системного пульта дистанционного управления для управления всей системой, это делает систему полностью интегрированной с самым простым интерфейсом управления из всех возможных.

### *Технические характеристики*

Выходная мощность на канал	2x100Вт при сопротивлении 8Ом; 2x180Вт при сопротивлении 4Ом
Акустические клеммы	4-16Ом
Выходное сопротивление	<0.06Ом
Отклонение постоянного тока	<3мВ
Балансный вход	560мВ
Линейный вход	280мВ
Выход на кассетную деку	280мВ
Частотный диапазон	<10Гц – 100кГц, -3дБ
Суммарное значение коэффициента нелинейных искажений	<0,07% - на максимальной громкости
Соотношение сигнал-шум, линейный	-100дБ (категории А)
Питающая сеть	110 \ 115 \ 230V
Энергопотребление	600Вт - максимум
Максимальный ток	±40А
Габариты (Ш x Г x В)	430 x 375 x 100
Вес	15.5кг

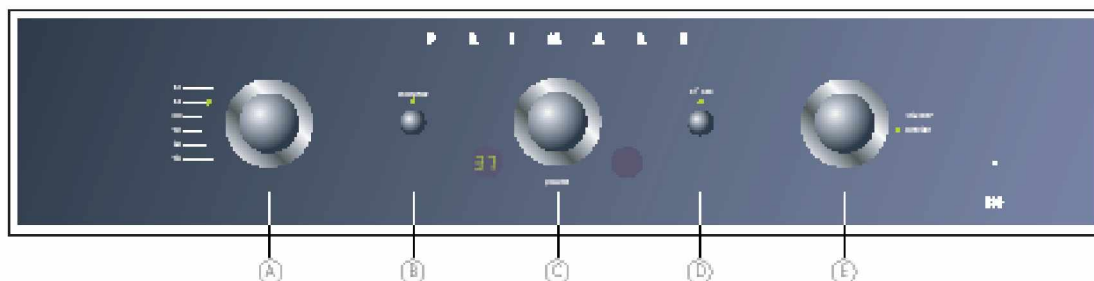
## Использование интегрированного усилителя I30

Данная глава рассказывает о том, как управлять интегрированным усилителем I30, используя органы управления на его лицевой панели или же на одном из системных пультов дистанционного управления C22 или C32.

### Органы управления на лицевой панели

Все функции интегрированного усилителя I30 могут быть доступны при помощи пяти рычагов управления на лицевой панели управления. И вся информация о функциях отображена на понятных индикаторах лицевой панели:

- A) Переключатель типа входа – выбирает один из шести доступных входов.
- B) Кнопка “Monitor” предназначена для начала \ прекращения ведения мониторинга записи.
- C) Регулятор уровня громкости.
- D) Кнопка “0°\180°” изменения фазы.
- E) Переключатель “Standby” переводит I30 в режим ожидания или включает его.



## *Включение и выключение аппарата*

### **Включение аппарата**

• Для включения аппарата используйте выключатель, находящийся слева под аппаратом.

Во время частого прослушивания аппарат можно не выключать, а оставлять его в режиме ожидания.

### **Перевод аппарата в режим ожидания**

• Поверните переключатель “Standby” (E) на лицевой панели, чтобы индикатор загорелся напротив надписи “Standby”, или нажмите кнопку “Stby” на пульте дистанционного управления.

### **Вывод аппарата из режима ожидания**

• Поверните переключатель “Standby” (E) на лицевой панели, чтобы индикатор загорелся напротив надписи “Operate”.

Выбор любой функции на пульте дистанционного управления так же выведет I30 из режима ожидания.

### *Выбор источника...*

К I30 можно подключить до шести источников. На лицевой панели они обозначены следующим образом: B1; B2; CD; TU; AU и TA.

### **Выбор источника**

• Поворачивайте переключатель типа входа (A) до тех пор, пока индикатор не загорится напротив нужного Вам входа.

• В качестве альтернативы можно использовать кнопки **SEL A** или **SEL V** на одном из системных пультов дистанционного управления C22 или C32 для выбора нужного Вам источника.

## *Изменение уровня громкости*

I30 позволяет установить уровень громкости от 0 (тишина) до 79 (максимально доступный уровень громкости).

### **Изменяя уровень громкости**

• Поворачивайте регулятор уровня громкости (C) или используйте кнопки **VOL A** или **VOL V** на одном из системных пультов дистанционного управления C22 или C32 для выбора нужного Вам уровня громкости.

Текущий уровень громкости указывается на дисплее, расположенном на лицевой панели.

### *Изменение баланса...*

Регулируя баланс, Вы можете сдвигать картинку стереобраз в правую или левую сторону.

### **Изменяя баланс**

• Нажмите кнопку **MENU** на одном из системных пультов дистанционного управления C22 или C32.

На дисплее, расположенном на лицевой панели аппарата, указывается текущий баланс, где -6 - указывает на максимальный сдвиг влево, 0 - на центральную позицию, а 6 - указывает на максимальный сдвиг вправо.

• Нажимая кнопки **VOL A** или **VOL V** на одном из системных пультов дистанционного управления C22 или C32, Вы регулируете баланс.

• Нажмите кнопку **MENU** на одном из системных пультов дистанционного управления C22 или C32 еще раз для возвращения к обычной функции установки громкости.

Альтернативно аппарат вернется к обычной функции установки громкости автоматически через четыре секунды.

### *Изменение фазы...*

При помощи кнопки изменения фазы на лицевой панели можно менять фазу от 0° (неинвертированная) до 180° (инвертированная), для восстановления правильной картины на записях, где применялась инверсия.

- Нажмите кнопку для установки фазы на 180°, при повторном нажатии фаза будет равна 0°.

Правильная установка фазы позволит Вам насладиться более открытым и обширным воспроизведением музыки.

### *Произведение записи...*

Интегрированный усилитель I30 позволяет вам производить запись с любого источника через выход для записывающего устройства. Если Ваше записывающее устройство располагает выходом для мониторинга, Вы можете сравнивать запись и оригинальный источник (A-B мониторинг).

#### **Как записывать**

- Подключите выход для записывающего устройства (Tape Out) на I30 к входу на Вашем записывающем устройстве.
- Выберите источник, с которого Вы хотите произвести запись.

#### **Мониторинг записи**

- Подключите Ваше записывающее устройство к входу для записывающего устройства (Tape Out) на I30.

- Нажмите кнопку **MONITOR** на лицевой панели для переключения между выходом для мониторинга и оригинальной записью.

При выборе выхода для мониторинга загорается индикатор над кнопкой **MONITOR** на лицевой панели аппарата.

Кнопка **MONITOR** не действует, когда выбрана кассетная дека в качестве источника. Индикатор будет мигать указывая на ошибки.



## Коммутируя интегрированный усилитель I30

Данная глава рассказывает о том, как коммутировать интегрированный усилитель I30 с другими компонентами в Вашей системе, используя разъемы на тыловой панели.

### Разъемы на тыловой панели



- |  |  |
|--|--|
| A) Акустические клеммы для правого канала. | F) Терминал для заземления.                |
| B) Балансные XLR входы.                    | G) Выход 1 для записывающего устройства.   |
| C) Линейные RCA входы.                     | H) Выход для записывающего устройства.     |
| D) Акустические клеммы для левого канала.  | I) Правый выход предварительного усиления. |
| E) Левый выход предварительного усиления.  | J) Сетевой вход и предохранитель.          |

## *Выходы*

### **Акустические клеммы**

Коммутируйте правый и левый канал громкоговорителей к соответствующим клеммам на интегрированном усилителе. Клемма рассчитана для использования с 4мм бананом, лопаткой и просто оголенным кабелем. Для подсоединения оголенного кабеля отвинтите шайбу на клемме, затем просуньте кабель в специальное отверстие на болте клеммы и зажмите его, прикрутив шайбу обратно до упора.

### **Выходы предварительного усиления**

Выход предварительного усиления обеспечивает выход линейного сигнала с каскада предварительного усиления I30. Это позволяет подключить к I30 усилитель мощности, например, такой как Primare A30.2. Уровень этого выхода контролируется регулятором громкости на I30.

Выход для записывающего устройства (Tape Out) передает неизменную копию сигнала с выбранного в данный момент источника.

Выход 1 для записывающего устройства (Tape1 Out) передает неизменную копию сигнала с выбранного в данный момент источника или с Входа 1 для кассетной деки (Tape1), в зависимости от положения переключателя **MONITOR**.

## *Входы*

### **Вход для источника сигнала**

Подключайте каждый источник в предназначенный для него разъем. Правому каналу соответствует красный разъем, левому каналу соответствует белый разъем.

Для подключения аналогового проигрывателя виниловых грампластинок с головкой звукоснимателя конструкций подвижного магнита или подвижной катушки Вам потребуется отдельный фоно-усилитель, например, такой как Primare R20. В этом случае аналоговый проигрыватель виниловых грампластинок должен подключаться к R20, а R20, в свою очередь, должен подключаться к свободному разъему на I30, например, такой как AUX.

Терминал для заземления предназначен для прямого заземления аппарата во избежание нагнетания статического напряжения.

## Индекс

### А

Аудио входы.....10  
Аудио  
выходы.....9,10

### В

Входы.....10  
Выходы  
акустические.....9,10  
Выходы  
предварительного  
усиления.....9,10  
Входы  
источников сигнала.....9,10  
Выбор  
источника сигнала.....7  
Включение и

выключение.....7  
Выход из  
режима ожидания.....7  
Выход для  
записывающего  
устройства.....7,8

### И

Изменение уровня  
Громкости.....7  
Изменение баланса .....7

### К

Коммутация.....7

### О

Органы управления на  
лицевой панели.....6

### Р

Разъемы на  
тыловой панели.....7

### Т

Технические  
характеристики.....5

### У

Уровень громкости.....6